

## Список цитируемых источников

1. Давиденко А. О., Бекренёва І. І. Навчання креативного читання та письма. Х. : Основа, 2009. 128 с.
2. Житкова Е. В. Креативное письмо в процессе обучения иностранному языку в вузе // Вестн. Том. гос. ун-та. 2009. № 3(7). С. 101—104.
3. Пилишук О. Стан розвитку креативного писемного мовлення у гуманітарних класах ліцею // Наук. зап. Тернопіл. держ. пед. ун-ту ім. В. Гнатюка. Сер. : Педагогіка. 2008. № 4. С. 116—120.
4. Сергеева В. С. Застосування креативних методів навчання іноземної мови як засіб формування ціннісної сфери школярів [Електронний ресурс] // Наук. вісн. Донбасу. 2007. № 1(1). URL: [http://alma-mater.luguniv.edu.ua/magazines/elect\\_v/NN1/index.htm](http://alma-mater.luguniv.edu.ua/magazines/elect_v/NN1/index.htm) (дата доступу: 25.02.2015).
5. Грибанова К. И. Обучение письменной речи на начальном этапе // Иностр. яз. в шк. 1999. № 2. С. 14—17.
6. Литвин С. В. Навчання учнів старшої загальноосвітньої школи писемного спілкування англійською мовою. Київ, 2002. 291 с.
7. Мазунова Л. К. Письмо как методическая категория // Иностр. яз. в шк. 2004. № 6. С. 15—22.
8. Методика викладання іноземних мов у середніх навчальних закладах : підруч. / під ред. С. Ю. Ніколаєвої. Київ : Ленвіт, 2002. С. 205—222.
9. Савилова О. И. О креативном письме на занятиях по немецкому языку [Электронный ресурс] // Вестн. Том. гос. ун-та. 2008. № 307. С. 143—145. URL: <http://www.sun.tsu.ru> (дата обращения: 15.01.2015).
10. Harmer J. The practice of English language teaching (3d ed.). Harlow, Essex : Longman, 2001. 371 p.
11. Swales J. M. Genre Analysis: English in Academic and Research Settings. Cambridge : Cambridge Univ. Press, 1990. 260 p.
12. Сергеева В. С. Застосування креативних методів навчання іноземної мови як засіб формування ціннісної сфери школярів [Електронний ресурс] // Наук. вісн. Донбасу. 2007. № 1(1). URL: [http://alma-mater.luguniv.edu.ua/magazines/elect\\_v/NN1/index.htm](http://alma-mater.luguniv.edu.ua/magazines/elect_v/NN1/index.htm) (дата доступу: 25.02.2015).

Матеріал поступив в редакцію 11.05.2015 г.

УДК 811.1/2

О. А. Подоровская

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

## СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ СЛОВОУПОТРЕБЛЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ *ENGLISH/АНГЛИЙСКИЙ* В СОВРЕМЕННЫХ ПЕЧАТНЫХ СМИ

**Введение.** Актуальность данного исследования заключается в преодолении проблем и трудностей в современном употреблении эквивалентных имён прилагательных *English/английский*.

Целью нашего исследования является выявление современных тенденций в словоупотреблении прилагательных *English/английский* в печатных СМИ.

Для достижения цели были поставлены следующие задачи: 1) исследовать типичные сочетания существительными с прилагательными *English/английский*; 2) описать основные тенденции в словоупотреблении прилагательных *English/английский*.

Объектом изучения в данном случае являются прилагательные *English/английский* в современных англо- и русскоязычных печатных СМИ, предметом исследования является лексическая сочетаемость языковых единиц *English/английский* в современных печатных СМИ. Материалом исследования служат современные печатные СМИ, из которых методом сплошной выборки получено 100 предложений, содержащих прилагательные *English/английский*.

**Основная часть.** В ходе исследования словоупотребления прилагательного *English* на основе 50 примеров словосочетаний, взятых из печатных СМИ, нами были выявлены некоторые особенности функционирования данного прилагательного.

В соответствии с результатами данного исследования сделан вывод, что в англоязычных печатных СМИ (на примере газеты *The Times* [1]) имена, фамилии, псевдонимы, прозвища, а также звания людей, которые официально представляют страну на мировой арене, как на территории своей страны, так и за её пределами, употребляются с прилагательным *English*, например: *Among English spinners, only Ray Illingworth, who took 20 in 1967, had taken more in a home series against them.*

Необходимо отметить, что процентное соотношение примеров сочетаемости прилагательного *English* с данной категорией слов немногочисленно и составляет лишь 10% от общего количества лексических единиц в пределах нашей выборки.

Исследовав другую группу имён собственных, к которой относятся названия улиц, площадей, известных зданий, отелей, кораблей, гостиниц, музеев, клубов, газет, журналов, произведений, мы пришли к выводу, что подобные названия сочетаются с прилагательным *English* по критерию всеобщей известности означаемого объекта или по критерию возникновения (создания) означаемого

объекта на территории данной страны: *English Touring Opera continues to raise its game, both in its exploration of repertoire and in the quality of the (mostly) British-based singers it now presents.*

Данная группа примеров лексической сочетаемости прилагательного *English* в печатных СМИ составляет 2% всех микроконтекстов.

Представляется важным обратить внимание на то, что значительная роль в современном словоупотреблении прилагательного *English* отводится сочетаемости с предметными существительными. Они составляют 66% от 50 отобранных нами микроконтекстов. Существительные сочетаются с данным прилагательным в случаях, если речь идёт о языке, на котором говорят или пишут (*The English Spelling Society would admit that it is not much nearer achieving its objectives now than when it was founded in 1908, wrote Stephen Linstead, the organization's chair, in The Guardian this week*), а также о человеке, который проживает на территории Англии (*"Yes" or "no", I think the Union is dead. Such has been the campaign for more than a year now that I — and I believe millions of other English men and women — have grown cold*). Кроме того, данная категория существительных употребляется с обозначениями конкретных предметов, находящихся, произрастающих либо принадлежащих данной территории: *A leading British winemaker is warning that the industry faces a nasty hangover on the back of a big increase in the number of English vineyards making sparkling wine.*

Существительные, относящиеся к вещественным именам и обозначающие продукты, которые были приготовлены на территории Англии, встречаются в дискурсе СМИ крайне редко и занимают лишь 4% нашей выборки: *More corks will be popped out of bottles of British bubbly than ever before next year, amid the booming popularity of English sparkling wine.*

К сочетаниям прилагательного *English* с абстрактными существительными относятся микроконтексты, в которых мысли о верности и преданности своей нации передаются посредством упоминания того, что не имеет физической формы, к чему нельзя прикоснуться: *Gordon Brown has accused David Cameron of "whipping up English nationalism" with repeated warnings that the Scottish National Party would hold a future Labour government to ransom.*

Абстрактные существительные сочетаются с прилагательным *English* в печатных СМИ в 10% изученных микроконтекстов.

Собирательные существительные сочетаются с данным прилагательным, когда обозначают совокупность лиц, предметов, явлений, представляющихся как одно целое, которое располагается на территории Англии (подобные случаи составляют 8% выборки): *English constitutional government was born in a meadow on the south bank of the River Thames — Runnymede — on June 15, 1215.*

В выборке из 50 микроконтекстов с прилагательным английский из русскоязычных печатных СМИ (на примере газеты «Аргументы и Факты» [2]), 8% составляют сочетания данного прилагательного с именами, фамилиями, псевдонимами, прозвищами, а также званиями людей. В таких сочетаниях существительные относятся к группе микроконтекстов, указывающих на происхождение человека или его долгое проживание на территории данной страны: *«Английский писатель-юморист Джером Клапка Джером родился 2 мая 1859 года».*

Для обозначения названий улиц, площадей, известных зданий, отелей, кораблей, гостиниц, музеев, клубов, газет, журналов, произведений искусства используются собственные имена существительные, в сочетании с которыми прилагательное английский передаёт принадлежность означаемых объектов к территории государства в целом: *«Тогда он перешёл в питерскую команду из английского "Арсенала"».*

Подобного рода существительные в сочетании с прилагательным английский занимают 8% выборки.

Предметные существительные, обозначающие предметы, изготовленные на территории Англии, встречаются в выборке в 32 случаях, то есть в 64%, например: *Её края нужно заправить под матрац и прикрепить к нему по краям английскими булавками, степлером, липучками, чтобы она не скатывалась и не собиралась в складки.*

Вещественное существительное в сочетании с данным прилагательным обозначает вещество, добытое на территории страны (данная группа примеров лексической сочетаемости прилагательного английский в печатных СМИ занимает 2% выборки): *«Всыпьте в ванну 1 стакан английской соли (сульфат магния) или морской».*

Абстрактные существительные в сочетаниях с данным прилагательным указывают на принадлежность обозначаемого предмета к данной территории, причём сам предмет представляет собой уникальную отличительную черту, присущую только данной стране: *«Узнать традиции английского чаепития. 15 марта 2015 с 16:00 до 20:00 фонд "Настенька" приглашает вас побывать на настоящем английском чаепитии!».*

Такого рода словосочетания, по данным нашего анализа, встречаются в 8% случаев.

Сочетания собирательных существительных с прилагательным английский относятся к семантической группе принадлежности к данной стране, к её территории как единому целому. От всего количества микроконтекстов, представленных в нашей выборке, такие существительные

насчитывают 12%: «Сам Буковски, которого сразу после сообщения **английской прокуратуры** атаковали репортёры, сначала заявил об обвинениях».

**Заключение.** В результате проведённого исследования мы описали тенденции употребления прилагательных *English/английский* в англо- и русскоязычных печатных СМИ, определили, с какими группами существительных сочетаются данные прилагательные в письменной речи.

На основании проведённого исследования (проанализировав выборку из 100 слов) мы пришли к выводу, что с прилагательными *English/английский* сочетаются в основном предметные существительные, реже — собирательные. Это связано с определёнными этнокультурными соответствиями, обусловленными национальными языковыми традициями, привычками и особенностями картины мира носителей русского и английского языков.

Материалы нашего исследования могут быть использованы для проведения лекционных и практических занятий по морфологии, стилистике и лексикологии английского языка, основам межкультурной коммуникации, дискурсивной практике, коммуникативной и функциональной грамматике английского языка для студентов учреждений высшего образования филологических специальностей, а также при обучении английскому языку в школе.

#### Список цитируемых источников

1 The Times [Electronic resource] // Times Newspapers Limited, 2015. URL: <http://www.thetimes.co.uk/tto/news/> (date of access: 10.03.2015).

2 Аргументы и факты [Электронный ресурс] // ЗАО «Аргументы и Факты», 2015. URL: <http://www.aif.ru/gazeta> (дата доступа: 12.03.2015).

Материал поступил в редакцию 11.05.2015 г.

УДК 372.881.111.1

А. В. Прадун

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

### ЧИТАТЕЛЬСКИЕ ИНТЕРЕСЫ УЧАЩИХСЯ КЛАССОВ ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО НАПРАВЛЕНИЯ КАК ОСНОВА ОТБОРА ИНОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТОВОГО МАТЕРИАЛА

**Введение.** Эффективность процесса обучения учащихся филологического направления (III ступень общего среднего образования) иноязычному чтению с полным пониманием текста во многом зависит от того, составляет ли используемый текстовый материал адекватную содержательную основу для развития данного умения. Иначе говоря, возникает необходимость создания корпуса иноязычных текстов филологической направленности, что в свою очередь подразумевает определение принципов и критериев отбора текстового материала. При этом важным является замечание Е. И. Пассова, что «под принципами следует понимать общие положения, исходные для решения проблемы отбора и организации речевого материала в целом, в то время как критерии — это признаки, на основании которых производится оценка, определение, классификация чего-нибудь» [1, с. 215]. Одним из принципов отбора иноязычных текстов филологической направленности в проводимом исследовании выступает принцип множественности критериев, в соответствии с которым определены десять критериев [2, с. 180—186]. Поскольку целью настоящей статьи является выяснение соответствия стилей и жанров иноязычных текстов, отбор которых осуществлён на основе теоретически выделенных критериев, реальным читательским интересам старшеклассников, остановимся на критериях, которые способствуют её реализации.

**Основная часть.** Первостепенное значение для осуществления отбора текстового материала адекватно специфике обучения чтению с полным пониманием текста в классах филологического направления имеет такой критерий, как программность [3, с. 18]. Не менее существенным является мотивационно-познавательный критерий [4, с. 77], трактовка которого уточнена следующим образом: соответствие содержания текстов профессиональным познавательным интересам, возрастным особенностям, жизненному опыту, читательским приоритетам старшеклассников. Кроме того, выделен критерий малой формы [5, с. 59], поскольку наиболее целесообразными в условиях развития умения читать с полным пониманием содержания прочитанного признаются короткие тексты или отдельные части длинных текстов [6, с. 89]. Этот критерий соотносится также с требованиями учебной программы